



A Discuss the meanings of these proverbs, sayings and idioms.

1 Money makes the world go round.

2 There's no place like home.

3 like peas and carrots

4 You can't judge a book by its cover.

5 The apple doesn't fall far from the tree.

6 Fool me once, shame on you. Fool me twice, shame on me.

7 fight like cat and dog

8 Don't leave for tomorrow what you can do today.

B Complete the text with the proverbs, sayings and idioms from Task A.

- 1 My family gets along really well. We are
- 2 I can't wait to lie on my bed again.
- 3 He's just like his father.
- 4 They hate each other. Theyall the time.



READING

C Read the texts and write the right phrases from Task A as the headings.

1

I had a friend once that I can't call a friend any more. It all happened some time ago. I was going home from school when I saw him with the guys that bullied me. They were laughing and having fun - I couldn't believe my eyes! And that wasn't the first time that I felt betrayed by him...

2

Many students have problems at school because they don't study every day. It may sound extreme but the only way you can be ready for all that school requires is to revise all the subjects daily. It's not enough just to listen in class and do your homework. So hit the books and keep your fingers crossed for some luck!

3

The other day I was walking down the street when I met my next door neighbour. He is one of those people who never say "hi" and he looks a bit strange, too. We never talked much but now we suddenly came face to face. You wouldn't believe what happened next - we started talking and soon we were laughing together.

D Find two examples of the sentences containing the verbs in both past continuous and past simple in texts 1 and 3 and copy them below.

- _____
- _____

E Find two examples of idioms in text 2 and copy them.

- _____
- _____

F What do the following sentences really mean? Match. Do you agree?

- | | |
|---------------------------|---|
| 1 Carpe diem. | <input type="checkbox"/> Be optimistic. |
| 2 Time is money. | <input type="checkbox"/> It is often better to say nothing. |
| 3 Silence is golden. | <input type="checkbox"/> Enjoy the moment. |
| 4 Think pink. | <input type="checkbox"/> Always be careful. |
| 5 Better safe than sorry. | <input type="checkbox"/> Don't waste time. |

G How do you say these sentences in Croatian? What do they mean?

1 Too many cooks spoil the broth.

2 speak of the devil

3 Birds of a feather flock together.

4 Robbing Peter to pay Paul.

5 What goes around comes around.

6 The early bird catches the worm.

7 It takes two to tango.

HOMEWORK

- Find 5 more proverbs and sayings at <http://www.phrases.org.uk/meanings/proverbs.html>.
- Find 5 more idioms at <http://www.usingenglish.com/reference/idioms/a.html>.

Guidelines for Teachers

Worksheet	Look Before You Leap
Year	7-8
Topic	Proverbs and sayings
Key language	Proverbs and sayings, idioms, past continuous with past simple
Aims	Introducing the specific language of proverbs and sayings, using them in real-life situations and doing translation
Duration	45 minutes
Procedure	<p>As a lead-in, T asks Ss about the meaning of the lesson title. They explain in English and translate with the Croatian equivalents.</p> <p>Task A: Ss read some proverbs and sayings and talk about their meanings.</p> <p>Task B: Ss use the sentences from Task A in context.</p> <p>Tasks C, D and E: After reading the three texts Ss use the sentences from Task 1 as the headings. They discuss the contexts and find examples of past simple with past continuous in Texts 1 and 3. In Text 2, Ss need to find two examples of idioms. Before that T explains what idioms are and gives a few examples (<i>a piece of cake, head over heels in love, dog's ear, catch sb red-handed</i>). After Ss have found examples in Text 2, T asks them if they know any other expressions that can't be translated word for word.</p> <p>Task F: Ss match proverbs and sayings with their meanings.</p> <p>Task G: Ss translate the sentences into Croatian to see that sometimes literal translation is not possible. They also explain what they actually mean.</p>
References	http://www.usingenglish.com/reference/idioms/a.html http://www.phrasemix.com/collections/the-50-most-important-english-proverbs http://www.phrases.org.uk/meanings/proverbs.html
Correlation	Croatian
Homework	Ss visit recommended websites to find more proverbs, sayings and idioms
Answer key	<p><u>Task B:</u> 1 like peas and carrots; 2 There's no place like home; 3 An apple doesn't fall far from the tree; 4 fight like cat and dog</p> <p><u>Task C:</u> 1 Fool me once,...; 2 Don't leave for...; 3 You can't judge...</p> <p><u>Task D:</u> Past tenses: <i>was coming... when I saw; was walking... when I met</i></p> <p><u>Task E:</u> Idioms: <i>hit the books, keep your fingers crossed</i></p> <p><u>Task F:</u> 4; 3; 1; 5; 2</p> <p><u>Task G:</u> 1 Previše babica, kilavo dijete. 2 Mi o vuku, a vuk na vratima. 3 S kim si, takav si. 4 prelijevati iz šupljeg u prazno 5 Sve se vraća, sve se plaća. 6 Tko rano rani, dvije sreće grabi. 7 Za svađu je potrebno dvoje.</p>